

ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"

COM (75)54

Vol. 1975/0021

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE

COM(75) 54 def.

Bruxelles, 17 febbraio 1975

PROPOSTA DI REGOLAMENTO (CEE) DEL CONSIGLIO

Che stabilisce, nel quadro del programma d'aiuto alimentare 1975, le norme generali per la fornitura di butteroil, all'Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i profughi (UNHCR), destinato alle popolazioni colpite dagli eventi di Cipro.

PROPOSTA DI DECISIONE DEL CONSIGLIO

Che autorizza la Commissione a negoziare un accordo tra la CEE e l'Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i profughi (UNHCR) per la fornitura di un aiuto alimentare d'urgenza in butteroil destinato alle popolazioni colpite dagli eventi di Cipro, e relativa all'esecuzione anticipata dell'accordo negoziato.

(presentate dalla Commissione al Consiglio)

COMUNICAZIONE DELLA COMMISSIONE AL CONSIGLIO

RIGUARDANTE UN AIUTO ALIMENTARE

D'URGENZA

IN BUTTEROIL A FAVORE DELLE POPOLAZIONI

SINISTRATE DI CIPRO

1. Consideranzioni di carattere generale

Nonostante le misure attuate dalla Comunità internazionale per venire in soccorso alle popolazioni colpite dagli avvenimenti del 1974 a Cipro, la loro situazione alimentare continua ad essere preoccupante. Per questa ragione, l'alto commissario delle Nazioni Unite per i profughi s.a.s. Sadruddin Aga Khan, ha lanciato un nuovo appello a tutti i governi ed ha richiesto alla Comunità economica europea, con lettera ricevuta il 4 febbraio 1975, un aiuto alimentare supplementare in diversi prodotti, quali cereali, carne bovina, materie grasse, ancora necessari per l'alimentazione degli sfollati fino all'aprile 1975.

In risposta all'appello, la Commissione ha rinnovato la proposta fatta all'inizio di dicembre al Consiglio, di anticipare cioè l'esecuzione dell'aiuto alimentare in cereali (5.000 tonnellate) proposto nel quadro del programma 1974/75. Essa ritiene inoltre che la Comunità dovrebbe fare uno sforzo supplementare a favore degli sfollati di Cipro, decidendo ugualmente un'azione per il butteroil. Al riguardo, la Commissione condivide le preoccupazioni del Parlamento europeo, che il 13 dicembre 1974 (1) ha emesso una risoluzione in cui invita il Consiglio "a prendere immediatamente una decisione per le 5.000 tonnellate di cereali a favore dell'isola di Cipro ed a predisporre altre misure di aiuto umanitario".

2. Il fabbisogno in grassi

In base alle informazioni trasmesse dall'Alto Commissario delle Nazioni Unite per i profughi (UNHCR), il fabbisogno in grassi per il periodo che va dal 1° gennaio al 30 aprile 1975 ammonta a 710 tonnellate di olio commestibile e a 250 tonnellate di burro. Questi quantitativi, aggiunti a quelli richiesti in altri prodotti, sono stati calcolati in modo da ottenere una razione giornaliera di 1.915 calorie pro capite.

Essi verrebbero distribuiti a 202.500 persone sparse in tutta l'isola, 155.000 delle quali sono ciprioti greci 46.000 ciprioti turchi e 1.500 maroniti.

(1) GU C 5 dell'1.1.1975, p. 66

3. Proposta della Commissione

La Commissione ritiene che la Comunità dovrebbe immediatamente decidere, a favore dell'UNHCR per la sua azione di soccorso agli sfollati di Cipro, un aiuto alimentare di 300 tonnellate (1) di butteroil per consegna FOB (pari ad un terzo circa del fabbisogno segnalato dall'UNHCR), quale anticipo sul programma 1975 per detto prodotto da presentare prossimamente al Consiglio.

La Commissione si riserva di proporre quantitativi supplementari a seconda dell'andamento della situazione e in particolare della necessità di proseguire oltre il mese di aprile l'alimentazione degli sfollati.

Vista l'urgenza del fabbisogno, la Commissione propone di dar corso a questa azione anticipata mente, cioè a termine dei negoziati tra la Commissione e l'UNHCR, e fa richiesta al Consiglio di voler decidere mediante la procedura d'urgenza.

(1) Il quantitativo corrisponde ad un periodo di consumo di circa un mese e mezzo.

ALLEGATO FINANZIARIO

I. COSTO DELL'OPERAZIONE

Costo materia prima

e passaggio in regime FOB (uc/t) $300 \text{ t.} \times 2351 \text{ uc (1)} = 705.300 \text{ uc}$

II. IMPUTAZIONE DI BILANCIO

Bilancio 1975 - Voci 9212 e 6201

(1) Prezzo derivato d'intervento (comprese le spese di trasformazione :
2345 + passaggio in regime FOB (6 uc/t)

PROPOSTA DI REGOLAMENTO (CEE) DEL CONSIGLIO

Che stabilisce, nel quadro del programma d'aiuto alimentare 1975, le norme generali per la fornitura di butteroil, all'Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i profughi (UNHCR), destinato alle popolazioni colpite dagli eventi di Cipro.

IL CONSIGLIO DELLE COMUNITA' EUROPEE,

visto il Trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto il regolamento (CEE) n. 804/68 del Consiglio del 27 giugno 1968, relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari (1) con le ultime modifiche apportate dal regolamento (CEE) n. 662/74 del Consiglio (2), in particolare l'articolo 6, paragrafo 6,

vista la proposta della Commissione,

considerando che l'UNHCR ha reso noto il suo fabbisogno in materie grasse del latte per le persone colpite dagli eventi di Cipro,

considerando che i quantitativi di burro detenuti dagli organismi d'intervento non possono essere smerciati in condizioni normali durante la campagna lattiera in corso; che è possibile effettuare un aiuto alimentare di 300 tonnellate di butteroil, fabbricato a base di burro di pubblico ammasso, da consegnare allo stadio FOB o ad uno stadio corrispondente;

considerando che è opportuno determinare, mettendo in concorrenza le imprese interessate residenti nella Comunità, l'importo da pagare alle imprese che fabbricano il butteroil e le spese di trasporto del burro e del butteroil; che la procedura di gara consente di conseguire questo obiettivo, ma che, per ragioni di rapidità e di elasticità, può essere opportuno ricorrere ad una procedura di trattativa privata,

./.

(1) GU L 148 del 28.6.1968, pag. 13

(2) GU L 85 del 29.3.1974, pag. 51

HA EMANATO IL PRESENTE REGOLAMENTO :

Articolo 1

Nel quadro del programma di aiuto alimentare del 1975 vengono messe a disposizione dell'UNHCR 300 tonnellate di butteroil fabbricato con burro detenuto dagli organismi d'intervento, per un'azione a favore delle persone colpite dagli eventi di Cipro.

Articolo 2

Ai fini di cui all'articolo 1°, formano oggetto di finanziamento comunitario il valore, la trasformazione del burro in butteroil l'imballaggio e l'inoltro fino allo stadio FOB o ad uno stadio corrispondente.

Articolo 3

Per le spese di cui all'articolo 2, si ricorre alla procedura di gara o, se le circostanze lo esigono, alla procedura di trattativa privata.

Articolo 4

Gli importi da pagare all'impresa prescelta sono dovuti soltanto nei casi seguenti :

- a) l'impresa ha assolto gli obblighi previsti dal bando di gara o dal contratto;
- b) è stato constatato, mediante controllo, che la qualità e l'imballaggio del prodotto consegnato sono conformi alle relative disposizioni comunitarie.

Può essere disposto il versamento di un acconto sui suddetti importi.

Articolo 5

Il presente regolamento entra in vigore il terzo giorno successivo alla sua pubblicazione sulla Gazzetta Ufficiale delle Comunità europee.

Il presente regolamento, è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles il

Per il Consiglio

Il Presidente

PROPOSTA DI DECISIONE DEL CONSIGLIO

0

Che autorizza la Commissione a negoziare un accordo tra la CEE e l'Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i profughi (UNHCR) per la fornitura di un aiuto alimentare d'urgenza in butteroil destinato alle popolazioni colpite dagli eventi di Cipro, e relativa all'esecuzione anticipata dell'accordo negoziato.

IL CONSIGLIO DELLE COMUNITA' EUROPEE,

Visto il Trattato che istituisce la Comunità economica europea, in particolare gli articoli 113, 114 e 228,

vista la proposta della Commissione,

considerando che è opportuno assegnare all'UNHCR 300 tonnellate di butteroil per la sua azione intrapresa a favore delle popolazioni colpite dagli eventi di Cipro e che è opportuno autorizzare la Commissione a negoziare l'accordo di fornitura con detto organismo;

considerando che, per ragioni d'urgenza, è opportuno autorizzare la Commissione ad eseguire tale azione non appena conclusi i negoziati,

DECIDE :

Articolo 1

La Commissione è autorizzata a negoziare con l'UNHCR a nome della Comunità economica europea un accordo per la fornitura di un aiuto alimentare in butteroil destinato alle popolazioni colpite dagli eventi di Cipro.

Essa dirige tali negoziati in conformità al regolamento (CEE) n. del Consiglio del , che stabilisce nel quadro del programma d'aiuto alimentare del 1975 le norme generali relative alla fornitura di butteroil à l'UNHCR, destinato alle popolazioni colpite dagli eventi di Cipro.

Articolo 2

La Commissione è autorizzata ad eseguire l'azione di fornitura di butteroil non appena conclusi i negoziati.

Fatto a Bruxelles,

Per il Consiglio

Il Presidente